

In Zusammenarbeit mit APIDA e.V. und Atölye Tiyatrosu

Eine Reise von der Tradition in die  
Zukunft mit Orta Oyunu



# Eine Kunstbrücke zwischen Berlin und Istanbul: APIDA e.V. und Atölye Tiyatrosu \*

Das in Berlin ansässige APIDA e.V. und das in Istanbul ansässige Atölye Tiyatrosu haben sich zusammengeschlossen, um den interkulturellen Dialog und die künstlerische Zusammenarbeit zu stärken. APIDA e.V. verfügt über umfassende Erfahrung in der Entwicklung und Umsetzung sozialer und kultureller Projekte in ganz Europa. Atölye Tiyatrosu hingegen ist eine erfahrene Theatergruppe, die sich der Erhaltung des traditionellen türkischen Theaters mit modernen Methoden widmet.

Diese Partnerschaft zielt darauf ab, ein innovatives Projekt zu starten, das Sprachlernen und Theaterpädagogik durch Orta Oyunu, eine bedeutende Darstellung der türkischen Kultur, miteinander verbindet. Durch die Zusammenführung der Fachkompetenzen beider Institutionen soll das Bewusstsein für die türkische Sprache und Kultur in Europa gestärkt werden.





# Türkische Erfahrungen und eine Reise durch kulturelles Erbe

Das Programm „Reise von der Tradition in die Zukunft mit Orta Oyunu“ bietet den Teilnehmern die Möglichkeit, die türkische Sprache durch praktische Anwendung zu erleben und gleichzeitig die Vielfalt des kulturellen und historischen Erbes der Türkei zu entdecken.

Die Teilnehmer werden durch verschiedene Präsentationen und interaktive Spiele zentrale Elemente unserer reichen Geschichte kennenlernen und ihr kulturelles Bewusstsein stärken.

Das Programm zielt darauf ab, die kulturellen Verbindungen junger Menschen mit türkischen Wurzeln zu stärken und gleichzeitig Personen, die daran interessiert sind, Türkisch zu lernen, die Möglichkeit zu bieten, ihre Sprachkenntnisse zu verbessern und ein tieferes Verständnis der türkischen Kultur zu erlangen.



# Der Weg zur Bühne: Das Spiel kann beginnen!

Tauchen Sie ein in die bezaubernde Welt des Orta Oyunu und begeben Sie sich auf eine Reise zur Bühne!

In diesem Programm haben die Teilnehmer die einzigartige Möglichkeit, Türkisch zu erleben und zu lernen, während sie die Vielfalt unseres kulturellen und historischen Erbes erkunden.

Durch Theater, Improvisation, Charakteranalyse und interaktive Spiele entdecken Sie sich selbst auf der Bühne. Mit der Weisheit von Pişekar und dem humorvollen Blick von Kavuklu verspricht diese Reise sowohl Lernen als auch Lachen!

Nach Kostümpflegen und intensiven Proben treten die Teilnehmer am Ende des Programms bei einer großen Galaufführung auf und heben die Begeisterung auf ein neues Niveau. Wenn Sie bereit sind, dann kann das Spiel beginnen!



Don't worry, Kavuklu.  
Everyone will have their  
place and role.

Let's Get Acquainted First!  
A Bit of Play, a Bit of Stage.  
Let's Begin!

Script, stage, role?  
What if I speak in the  
wrong place on stage,  
Pişekar?

# Programmziele

## Allgemeine Ziele:

- Interesse an der türkischen Sprache und Kultur steigern.
- Die kulturellen Verbindungen von Menschen, die Türkisch sprechen, stärken.
- Das traditionelle türkische Theater, insbesondere Orta Oyunu, international fördern und dessen Sichtbarkeit erhöhen.

## Spezifische Ziele:

- Einen kreativen, ansprechenden und interaktiven Ansatz zum Erlernen der türkischen Sprache anbieten.
- Theater- und Dramatisierungstechniken vermitteln, die das Sprachenlernen erleichtern.
- Die Türkischkenntnisse der Teilnehmer entwickeln und gleichzeitig das Bewusstsein für das kulturelle und historische Erbe der Türkei stärken.
- Die türkische Kultur und Sprache verbreiten und fördern.



# Orta Oyunu Aufführung

Am Ende der Workshops werden die Teilnehmer Orta Oyunu aufführen, eines der bedeutendsten Beispiele des traditionellen türkischen Theaters. Diese Aufführung zielt darauf ab, sowohl die türkische Kultur zu präsentieren als auch den Teilnehmern zu helfen, Selbstvertrauen auf der Bühne zu gewinnen.

## Elemente des Stücks:

- **Traditionelle Charaktere:** Ikonische Figuren wie Pişekar, Kavuklu, Zenne, Çelebi und andere Charaktere des Orta Oyunu werden auf der Bühne zum Leben erweckt.
- **Authentische Kostüme und Bühnendesign:** Kostüme und Bühnenbilder, die die Ästhetik des traditionellen türkischen Theaters widerspiegeln, schaffen eine authentische Atmosphäre.
- **Türkische Sprache und kulturelles Erbe:** Das Stück integriert Elemente des kulturellen und historischen Erbes durch die türkische Sprache.

Diese Aufführung soll den Teilnehmern ein unvergessliches Erlebnis bieten und gleichzeitig dem Publikum die Vielfalt und den Reichtum der türkischen Kultur näherbringen.

# Kontaktiere Uns

Zögern Sie nicht, uns bei Fragen oder Feedback zu kontaktieren.



## Berliner Koordinator

Onur Oğuz Dellal  
Gründer von APIDA e.V.

**A:** Mainzer Str. 22,  
12053 Berlin

**T:** +49 171 9488170

**E:** [info@apida.eu](mailto:info@apida.eu)  
[www.apida.eu](http://www.apida.eu)



## Istanbuler Koordinator

Savaş Mutlu  
Gründer und Leiter des Atölye  
Tiyatrosu

**A:** Kazım Orbay Cad. No:3B,  
Bomonti Park AVM, Şişli, İstanbul

**T:** +90 506 413 4547

**E:** [atmsanat@gmail.com](mailto:atmsanat@gmail.com)  
[www.atolyetiyatrosu.com](http://www.atolyetiyatrosu.com)

# Ehrung der traditionellen Charaktere des Orta Oyunu

Die für diese Präsentation geschaffenen Charaktere zollen dem reichen Erbe des Orta Oyunu Respekt, das einen wesentlichen Bestandteil des traditionellen türkischen Theaters darstellt. Mithilfe von künstlicher Intelligenz entworfen, wurden diese Charaktere von den authentischen und originalen Figuren des Orta Oyunu inspiriert.

Unten finden Sie Darstellungen traditioneller Orta Oyunu-Charaktere wie **Kavuklu, Pişekar, Tuzsuz Deli Bekir, Çelebi, Baba Himmet, Tiryaki, Acem, Zenne, Arnavut, Yahudi, Frenk, Arap, Beberuhi und Ayvaz Serkis.**

Diese Charaktere sind unverzichtbare Bestandteile unseres kulturellen Erbes und haben als Inspirationsquelle für unser Projekt gedient.

